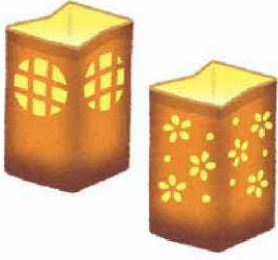


発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会(滝川市)の開催について
概要	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール、SNS等により道内各地域からの相談にも応じています。</p> <p>この度、空知地域に在住する外国人の方々の生活不安の解消などを図るため、次のとおり移動相談会を開催します。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時 移動相談会：令和7年1月25日(土)11:00～15:00</p> <p>2 場 所 滝川市役所 7階 701会議室(滝川市大町1丁目2番15号)</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員を配置するほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他 最新の情報については、相談センターHP (<a href="https://www.hiecc.or.jp/soudan/">https://www.hiecc.or.jp/soudan/</a>) をご確認ください。</p>
参考	「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人北海道国際交流・協力総合センター(通称:HIECC(ハイエック))が運営しています。

報道(取材)に当たってのお願い	当日の取材を希望される場合は、会場受付にてその旨をお伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。
他のクラブとの関係	同時配付 (場所) 道政記者クラブ 同時レク
担当(連絡先)	総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者:幅口) 電話:011-204-5114 内線:21-203



がつ にち  
**1月25日**  
11:00 ~ 15:00



**TAKIKAWA**  
たきかわ  
**滝川**

**Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Takikawa**

MIỄN PHÍ

11:00 ~ 15:00, thứ Bảy ngày 25 tháng 1

- Tư vấn viên của Trung tâm: Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- Chuyên gia luật hành chính: Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động: Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

\*Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và Xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 22 tháng 1.

ベトナム語

いどう そうだんかい たきかわ  
**移動相談会 in 滝川**

無料

1月25日(土曜日) 11:00~15:00

- 相談センターの相談員: 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- 行政書士: 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- 札幌 出入国 在留 管理局: 在留資格(ビザ)、再入国の許可、永住申請など

\*札幌 出入国 在留 管理局の職員と相談したい場合は、1月22日(水)までに 予約をしてください。

日本語

**Libreng Konsultasyon sa Takikawa**

LIBRE

Enero 25, 2025 (Sabado) 11:00 ~ 15:00

- Mga Tagapayo ng center: Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, at iba pa.
- Certified Scrivener: residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- Opisyal ng Immigration: residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

\*Para sa mga may nais kumunsulta sa opisyal ng Imigrasyon, mangyaring magpareserba hanggang Enero 22 (Miyerkules).

タガログ語

**이동상담회 in 타키카와**

무료!

1월 25일 (토요일) 11:00~15:00

- 센터 상담원: 건강보험, 연금, 운전면허, 노동문제 등
- 행정서사: 재류자격(비자), 계약서, 유언장, 자동차 등록, 토지활용 등
- 삿포로 출입국 재류관리국 직원: 재류자격(비자), 재입국 허가, 영주신청 등

\*삿포로 출입국 재류관리국 직원과의 상담을 원하시는 분께서는, 1월 22일(수) 까지 예약해 주십시오.

韓国語

**Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Takikawa**

GRATIS

25 Januari (Sabtu) pukul 11:00 ~ 15:00

- Staf Pusat Dukungan pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- Ahli Tulis Bersertifikat: pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- Pejabat Imigrasi: pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

\*Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, 22 Januari.

インドネシア語

**Consultations for Foreign Residents in Takikawa**

FREE

January 25th (Saturday) from 11:00 am to 3:00 pm

- Support Center Staff: for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- Certified Scriveners: for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- Immigration Officials: for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

\*If you want to consult with an Immigration Official, you must make a reservation by January 22nd (Wednesday).

英語



Meeting Room 701, Takikawa City Hall 7F  
(1 Chome-2-15 Omachi, Takikawa City)

たきかわしやくしょ かい かいぎしつ  
滝川市役所 7階 701会議室  
たきかわし おおまち ちようめ ほん ごう  
(滝川市 大町 1丁目 2番15号)

<https://maps.app.goo.gl/DRHxeNyxFTka1iC7A>



Reservation  
もう こ  
申し込み  
予約  
予約  
Reservasi  
예약



<https://forms.gle/Faud8c7oKeiaSksx5>



011-200-9595  
support@hiecc.or.jp